Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH

Español

Creado por
Jim Mickle & Beth Schwartz

Basado en la novela de
Jeff Lemire

EPISODE 1.02

"Sorry About All the Dead People"

Gus sigue a un Big Man reacio hacia lo desconocido. El Dr. Singh descubre lo que costará salvar a Rani. Aimee encuentra un nuevo comienzo después del fin del mundo.

Escrito por:
Jim Mickle

Dirección:
Beth Schwartz

Emisión:
04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
James Brolin	...	Narrator
Sarah Peirse	...	Dr. Gladys Bell
Kahurangi Carter	...	Married Woman
Samson Chan-Boon	...	Married Man
Alice May Connolly	...	Samantha
Seth Flynn	...	Goggles
Otis Herring	...	Man in Plaid
Anna Jullienne	...	Beverly Anderson
Tom Kerr	...	Rusty Anderson
Andrew Laing	...	Bob
Mayen Mehta	...	Man in Denim
Olivia O'Driscoll	...	Fiancé
Jared Turner	...	George Anderson
Neil Sandilands	...	General Abbot

1
00:00:13 --> 00:00:16
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:24 --> 00:00:29
No podemos conocer la historia de Gus
sin conocer la de Aimee.

3
00:00:30 --> 00:00:34
El fin del mundo tiene
una forma extraña de hacer conexiones.

4
00:00:36 --> 00:00:37
Aimee nunca lo vio venir,

5
00:00:37 --> 00:00:40
porque, antes del Gran Colapso…

6
00:00:42 --> 00:00:43
Ya no hablamos.

7
00:00:44 --> 00:00:46
…le costaba conectarse de por sí.

8
00:00:46 --> 00:00:48
¿Quién quiso tener tres hijos?

9
00:00:48 --> 00:00:50
No me eches la culpa.

10
00:00:50 --> 00:00:53
- Nunca me escucha.
- No seas injusto.

11
00:00:53 --> 00:00:55
- Siempre te escucho.
- ¿Qué acabo de decir?

12
00:00:56 --> 00:00:57
Tiene un buen trabajo, pero…

13
00:00:57 --> 00:01:00

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Verán, Aimee vivía en una jaula.

14
00:01:01 --> 00:01:01
Mastica…

15
00:01:01 --> 00:01:03
La jaula de una vida mundana.

16
00:01:03 --> 00:01:05
…y me da asco.

17
00:01:10 --> 00:01:12
Y esa jaula se iba a encoger más aún.

18
00:01:15 --> 00:01:17
Sistema de transmisión de emergencia.

19
00:01:17 --> 00:01:19
Esto no es un simulacro.

20
00:01:20 --> 00:01:24
No muestra piedad. Está aquí y ahora.

21
00:01:25 --> 00:01:28
Y, si no rezan,
es buen momento para empezar.

22
00:01:29 --> 00:01:30
La cepa H5G9…

23
00:01:32 --> 00:01:33
Último aviso.

24
00:01:33 --> 00:01:35
La cuarentena es obligatoria.

25
00:01:35 --> 00:01:38
Repito, la cuarentena es obligatoria.

26
00:01:42 --> 00:01:45
Las autoridades piden que no salgan.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

27
00:01:45 --> 00:01:46
Aseguren sus casas.

28
00:01:46 --> 00:01:50
No tengan contacto
con nadie que presente síntomas.

29
00:01:50 --> 00:01:53
Si están sanos,
continúen haciendo cuarentena.

30
00:01:55 --> 00:01:57
Pasaron horas, días.

31
00:01:58 --> 00:02:00
Y luego semanas.

32
00:02:01 --> 00:02:03
Aimee se volvió una prisionera.

33
00:02:15 --> 00:02:19
Pero, justo cuando pensó que el mundo
la había encerrado para siempre,

34
00:02:22 --> 00:02:25
la naturaleza mostró
que tenía otros planes.

35
00:03:13 --> 00:03:15
Y, por primera vez en su vida,

36
00:03:17 --> 00:03:19
Aimee se sintió viva.

37
00:03:24 --> 00:03:25
Así como así,

38
00:03:26 --> 00:03:30
Aimee supo exactamente a dónde debía ir.

39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:30 --> 00:03:32
ZOOLÓGICO
CONDADO DE ESSEX

40
00:03:32 --> 00:03:33
EL CAMINO DEL H5G9

41
00:03:51 --> 00:03:52
Hola.

42
00:03:56 --> 00:03:57
Se fueron todos, ¿no?

43
00:04:03 --> 00:04:05
¿Estás listo para ser libre?

44
00:04:06 --> 00:04:07
¿Sí?

45
00:04:14 --> 00:04:16
Algunas historias
empiezan por el principio.

46
00:04:19 --> 00:04:21
Bueno, ve.

47
00:04:24 --> 00:04:27
La historia de Aimee empieza aquí.

48
00:04:40 --> 00:04:44
Y, en algún lugar muy pero muy lejos
del espeso bosque,

49
00:04:45 --> 00:04:48
el destino unía todas nuestras historias.

50
00:04:55 --> 00:04:57
¡Grandote!

51
00:04:58 --> 00:04:59
¡Espérame!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

52
00:05:14 --> 00:05:16
¿Cuánto más vas a seguirme?

53
00:05:16 --> 00:05:18
Hasta que lleguemos.

54
00:05:18 --> 00:05:19
¿A dónde?

55
00:05:19 --> 00:05:21
A Colorado, donde está ella.

56
00:05:21 --> 00:05:22
¿Quién?

57
00:05:22 --> 00:05:23
Mi mamá.

58
00:05:25 --> 00:05:27
Olvidé decírtelo.

59
00:05:27 --> 00:05:29
Colorado explotó.

60
00:05:29 --> 00:05:31
Sí.

61
00:05:31 --> 00:05:33
No queda nada.

62
00:05:33 --> 00:05:35
Por los rayos láser, creo.

63
00:05:36 --> 00:05:39
Desapareció toda la gente. Muy triste.

64
00:05:39 --> 00:05:42
Lo lamento. Qué pena.
Que tengas buena vida.

65

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:45 --> 00:05:46
Fue un chiste.

66
00:05:52 --> 00:05:53
Tus chistes no dan gracia.

67
00:05:53 --> 00:05:57
Tanta gracia como un niño venado
que piensa que podría sobrevivir solo.

68
00:05:58 --> 00:06:00
No estoy solo, estoy contigo.

69
00:06:02 --> 00:06:05
- ¿Qué te dije?
- Que si iba a buscarla solo…

70
00:06:05 --> 00:06:06
Que te quedaras.

71
00:06:06 --> 00:06:08
O sea, no te vayas,

72
00:06:08 --> 00:06:12
quédate en el bosque
y come arbustos o lo que sea que comas.

73
00:06:21 --> 00:06:22
¿Qué haces?

74
00:06:22 --> 00:06:25
Según papá, no hay que dejar rastros.

75
00:06:25 --> 00:06:28
Si escondes la basura,
los malos no te encuentran.

76
00:06:38 --> 00:06:39
Ya vuelvo.

77
00:07:33 --> 00:07:34
Voy a adivinar.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

78
00:07:35 --> 00:07:37
También eres nocturno.

79
00:07:38 --> 00:07:40
Me quedaré callado, lo prometo.

80
00:07:41 --> 00:07:45
Ni lo sueñes, jovencito.
Das más miedo que el carajo ahí atrás.

81
00:07:45 --> 00:07:47
Ponte donde pueda verte.

82
00:07:52 --> 00:07:54
- ¿Dónde vives?
- En ningún lado.

83
00:07:55 --> 00:07:57
- ¿Dónde es eso?
- Donde yo quiera.

84
00:07:57 --> 00:07:59
- ¿Tienes amigos?
- No.

85
00:07:59 --> 00:08:00
- ¿Por qué?
- Murieron.

86
00:08:00 --> 00:08:02
- ¿Conoces a mi mamá?
- No.

87
00:08:02 --> 00:08:04
- ¿Por qué?
- Seguro murió.

88
00:08:04 --> 00:08:05
- ¿Cómo sabes?
- Pasa seguido.

89

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:06 --> 00:08:07
- ¿Dónde está Colorado?
- Lejos.

90
00:08:08 --> 00:08:10
- ¿Cuánto se tarda en ir?
- No sé y no te llevaré.

91
00:08:10 --> 00:08:11
¿Por qué?

92
00:08:12 --> 00:08:15
Porque tengo cosas que hacer.

93
00:08:15 --> 00:08:16
¿Cómo qué?

94
00:08:16 --> 00:08:20
Créeme, niño, los tipos como yo
no deben andar con niños como tú.

95
00:08:27 --> 00:08:29
¿Apagaste todos los incendios?

96
00:08:29 --> 00:08:30
¿Qué incendios?

97
00:08:30 --> 00:08:34
Mi papá dijo que, fuera de la cerca,
solo había gente mala e incendios,

98
00:08:35 --> 00:08:37
pero no vi ningún incendio.

99
00:08:42 --> 00:08:43
Termina tu comida.

100
00:08:46 --> 00:08:47
¿Y ahora qué?

101
00:08:48 --> 00:08:49
Voy a dormir.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

102
00:08:49 --> 00:08:50
¿Y yo qué hago?

103
00:08:50 --> 00:08:53
Me da igual, siempre y cuando te vayas.

104
00:09:16 --> 00:09:18
Viejo…

105
00:09:19 --> 00:09:20
Viejo…

106
00:09:21 --> 00:09:24
No, mi comida no.

107
00:09:28 --> 00:09:29
Maldito…

108
00:09:30 --> 00:09:31
¡Mi mapa!

109
00:09:33 --> 00:09:35
¿Dónde están estas?

110
00:09:35 --> 00:09:39
No sé. Probé algunas, pero eran un asco.
Me hicieron sentir raro.

111
00:09:40 --> 00:09:41
No son dulces.

112
00:09:41 --> 00:09:43
¿Dónde está el resto?

113
00:09:52 --> 00:09:53
¡Maldición!

114
00:09:54 --> 00:09:56
Pero traje mucho jarabe.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

115
00:09:56 --> 00:09:57
Vete a casa.

116
00:09:57 --> 00:09:59
¡Te doy mi parte!

117
00:09:59 --> 00:10:01
Ven aquí.

118
00:10:01 --> 00:10:03
Me quedé sin medicina, no sé dónde estoy,

119
00:10:03 --> 00:10:06
no tengo agua ni comida.

120
00:10:06 --> 00:10:08
Me enojo cuando no tengo comida.

121
00:10:09 --> 00:10:11
¿Quieres ver cómo soy enojado?

122
00:10:12 --> 00:10:14
Sé dónde hay comida.

123
00:10:34 --> 00:10:37
OFICINA DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

124
00:10:45 --> 00:10:47
¿No podríamos ir juntos?

125
00:10:48 --> 00:10:49
¡Ve!

126
00:10:49 --> 00:10:51
¡Métete!

127
00:10:55 --> 00:10:56
No hables.

128
00:10:58 --> 00:11:01

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Busca comida, vuelve corriendo.

129
00:11:02 --> 00:11:04
No hables, busca comida…

130
00:12:20 --> 00:12:21
¿Papá?

131
00:12:28 --> 00:12:31
¡Dejen mi cabeza en paz!
¡No van a sacármela!

132
00:12:51 --> 00:12:52
¿Reciben muchas visitas?

133
00:12:55 --> 00:12:56
Ni una.

134
00:12:58 --> 00:13:00
Entonces, pueden quitarse el tapabocas.

135
00:13:01 --> 00:13:02
No tengo el virus.

136
00:13:05 --> 00:13:07
Si estuvieron aislados,
ustedes tampoco lo tienen.

137
00:13:10 --> 00:13:12
¿El virus sigue existiendo?

138
00:13:12 --> 00:13:14
Va y viene.

139
00:13:15 --> 00:13:16
¿Y el…?

140
00:13:18 --> 00:13:20
Las criaturas
no se enferman ni lo contagian.

141

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:22 --> 00:13:24
No sé por qué la gente aún cree eso.

142
00:13:29 --> 00:13:31
No salimos mucho.

143
00:13:36 --> 00:13:37
¡Rusty!

144
00:13:39 --> 00:13:40
En la mesa, no.

145
00:13:41 --> 00:13:43
Ve a tu cuarto.

146
00:13:45 --> 00:13:46
Espera.

147
00:13:50 --> 00:13:51
Ahí está mejor.

148
00:13:52 --> 00:13:53
Gracias.

149
00:14:00 --> 00:14:02
¿Eres la mamá de Rusty?

150
00:14:03 --> 00:14:06
- Nunca conocí a una mamá.
- No le den cuerda.

151
00:14:09 --> 00:14:13
- ¿Quién te enseñó a hablar?
- Mi papá. Me obligó a estudiar.

152
00:14:13 --> 00:14:15
Supongo que tuvo el virus.

153
00:14:16 --> 00:14:18
- ¿Conocen a Pajarita?
- ¿Cómo?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

154
00:14:19 --> 00:14:21
Mi mamá. La estamos buscando.

155
00:14:24 --> 00:14:27
Lo siento. Me temo que no la conozco.

156
00:14:28 --> 00:14:29
Parece agradable.

157
00:14:29 --> 00:14:35
Traté de decirle que ella seguro no está,
pero se pasa de terco.

158
00:14:35 --> 00:14:36
¿Cómo se conocieron?

159
00:14:36 --> 00:14:39
- No nos conocemos.
- Me lleva a Colorado.

160
00:14:42 --> 00:14:45
- ¿Qué edad tienes, Gus?
- Diez años, creo.

161
00:14:45 --> 00:14:47
¿No es grande para ser uno de ellos?

162
00:14:47 --> 00:14:50
- ¿Cuántos tiene Rusty?
- Tiene 11.

163
00:14:50 --> 00:14:51
Es uno de los últimos…

164
00:14:52 --> 00:14:55
Uno de los últimos bebés humanos
antes de que…

165
00:14:57 --> 00:14:59
de que todos nacieran como tú.

166

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:59 --> 00:15:01
¿Puedo jugar con él?

167
00:15:03 --> 00:15:04
No sé.

168
00:15:06 --> 00:15:06
¿Muerde?

169
00:15:09 --> 00:15:10
¿Muerdes?

170
00:15:12 --> 00:15:14
Ve, Caramelo.

171
00:15:15 --> 00:15:16
Sí.

172
00:15:44 --> 00:15:46
¿Sabías que solían enviar gente a la luna?

173
00:15:48 --> 00:15:51
Mi papá dijo que antes
la gente viajaba al espacio exterior.

174
00:15:56 --> 00:16:00
- ¿Tú fuiste a la luna?
- No, pero fui a un centro comercial.

175
00:16:05 --> 00:16:06
¿Haces popó en bolitas?

176
00:16:07 --> 00:16:08
No.

177
00:16:08 --> 00:16:11
¿Tus orejas son suaves
o feas como las de los cerdos?

178
00:16:13 --> 00:16:15
A veces me olvido de que las tengo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

179
00:16:15 --> 00:16:17
Excepto cuando pican.

180
00:16:18 --> 00:16:21
Tuve un golden retriever llamado Risitas.

181
00:16:21 --> 00:16:24
Cuando le rascaba las orejas,
daba pataditas.

182
00:16:24 --> 00:16:25
¿Haces eso?

183
00:16:28 --> 00:16:29
No sé.

184
00:16:29 --> 00:16:31
¿Puedo probar?

185
00:16:41 --> 00:16:42
Qué genial.

186
00:16:42 --> 00:16:45
- ¿Sabes jugar a los trenes?
- Sí. ¿Qué es un tren?

187
00:16:45 --> 00:16:47
Es como una oruga y va rápido.

188
00:16:47 --> 00:16:49
¿Cómo se juega?

189
00:16:49 --> 00:16:51
Lo tomas y luego lo empujas.

190
00:16:53 --> 00:16:54
Qué divertido.

191
00:17:03 --> 00:17:04
¿Eres quien creo que eres?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

192
00:17:05 --> 00:17:08
No sé, ¿quién crees que soy?

193
00:17:09 --> 00:17:10
El jugador de fútbol americano.

194
00:17:11 --> 00:17:13
Jugaste para… ¿Cómo era?

195
00:17:13 --> 00:17:14
¿Los Gators?

196
00:17:14 --> 00:17:16
- Los Guardianes.
- Esos.

197
00:17:16 --> 00:17:18
- Timmy Jepperd.
- Tommy.

198
00:17:29 --> 00:17:31
Entonces, ¿dónde estabas cuando…?

199
00:17:33 --> 00:17:36
Trato de no pensar en eso.

200
00:17:36 --> 00:17:37
Te entiendo.

201
00:17:39 --> 00:17:42
Bev estaba trabajando.
Yo también, de hecho.

202
00:17:43 --> 00:17:45
Apenas nos veíamos en esa época.

203
00:17:46 --> 00:17:50
Que el mundo se viniera abajo
nos unió como familia.

204
00:17:50 --> 00:17:51

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Suerte que sobrevivieron.

205
00:17:54 --> 00:17:55
Porque nadie sabe que estamos aquí.

206
00:17:59 --> 00:18:01
¿Qué quieres?

207
00:18:03 --> 00:18:06
Quedarme una noche,
esperar a que pase la tormenta.

208
00:18:06 --> 00:18:08
- Lo consultaré con Bev.
- No era una pregunta.

209
00:18:13 --> 00:18:15
No queremos problemas.

210
00:18:18 --> 00:18:20
Yo tampoco.

211
00:18:31 --> 00:18:32
Fogata.

212
00:18:46 --> 00:18:48
Dispérsense y búsquenlo.

213
00:18:49 --> 00:18:50
Marco.

214
00:18:50 --> 00:18:51
Polo.

215
00:19:02 --> 00:19:03
Marco.

216
00:19:03 --> 00:19:04
Polo.

217
00:19:06 --> 00:19:09

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡No es justo! ¡Escucha todo, ma!

218
00:19:09 --> 00:19:13
No es como tú, cariño.
Busquen un juego para ambos.

219
00:19:13 --> 00:19:15
Muéstrale tus discos.

220
00:19:42 --> 00:19:44
¿Habías escuchado música, Gus?

221
00:20:34 --> 00:20:37
Y mientras comenzaba una tormenta…

222
00:20:38 --> 00:20:40
EL MEJOR ESPOSO DE TODOS

223
00:20:40 --> 00:20:44
…otra se alejaba de Yellowstone

224
00:20:44 --> 00:20:48
y se dirigía directo a Aditya Singh.

225
00:21:11 --> 00:21:13
Sí, gracias, gracias.

226
00:21:13 --> 00:21:16
- ¿En serio?
- Me tocaron todas vocales otra vez.

227
00:21:16 --> 00:21:20
- Sé que haces trampa.
- Eres pésimo perdedor.

228
00:21:21 --> 00:21:22
¿Qué?

229
00:21:22 --> 00:21:23
¡"Xi" no es una palabra!

230

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:23 --> 00:21:26
Triple puntaje,
es una letra del alfabeto griego.

231
00:21:27 --> 00:21:28
Extraño Internet.

232
00:21:28 --> 00:21:31
¿Extrañas Internet
para chequear mis palabras?

233
00:21:31 --> 00:21:34
Para eso y otras cosas, pero sobre todo…

234
00:21:35 --> 00:21:36
para eso.

235
00:21:37 --> 00:21:39
"Mosquito". ¿Hace cuánto preparabas esa?

236
00:21:39 --> 00:21:40
Te ganaré.

237
00:22:12 --> 00:22:15
- Lo siento, amorcito.
- Odio que me digas así.

238
00:22:19 --> 00:22:20
Vamos.

239
00:22:25 --> 00:22:28
Bien, ya nos queda poco.
Iré a ver a la doctora Bell.

240
00:22:29 --> 00:22:32
Si esta es tu forma
de salirte de la partida…

241
00:22:33 --> 00:22:36
Lo último que necesitamos
es que los vecinos te vean así.

242

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:22:38 --> 00:22:40
¿Me podrías traer papas fritas?

243
00:22:42 --> 00:22:43
¿Y pastel de manzana?

244
00:22:44 --> 00:22:46
- Y un batido de fresa.
- Cielos.

245
00:22:50 --> 00:22:51
Te amo.

246
00:22:52 --> 00:22:53
Yo también te amo.

247
00:23:07 --> 00:23:10
¿Lista para pasear, Trixie? ¿Sí?

248
00:23:11 --> 00:23:12
Vamos.

249
00:23:37 --> 00:23:39
SEGURIDAD

250
00:23:41 --> 00:23:42
- Hola, Adi.
- Bob.

251
00:23:49 --> 00:23:51
- Cuídense.
- Sí, lo haremos.

252
00:23:52 --> 00:23:54
Gracias, Bob.

253
00:24:18 --> 00:24:20
CUIDADO
PREVENIR LA ENFERMEDAD

254
00:24:20 --> 00:24:23
PEQUEÑO SHERIFF

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CENTRO MÉDICO

255
00:24:30 --> 00:24:32
MANTENER DOS METROS DE DISTANCIA

256
00:24:44 --> 00:24:46
CUARENTENA POR AQUÍ

257
00:24:53 --> 00:24:54
Hola.

258
00:24:56 --> 00:24:57
¿Y Kevin?

259
00:24:57 --> 00:24:59
Se fue hace unos días.

260
00:25:00 --> 00:25:02
Escuchó que abrían zonas seguras
en la costa este.

261
00:25:02 --> 00:25:05
No sabía
que siguiera existiendo la costa este.

262
00:25:05 --> 00:25:08
A decir verdad, le dio claustrofobia,

263
00:25:08 --> 00:25:11
así que cualquier excusa le venía bien.

264
00:25:11 --> 00:25:13
¿Usted se siente bien?

265
00:25:13 --> 00:25:16
Sí, es un chequeo de rutina.

266
00:25:16 --> 00:25:20
Es fácil perder la noción de los días.

267
00:25:20 --> 00:25:22

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Ni me diga. Muñeca.
- Sí, perdón.

268
00:25:26 --> 00:25:28
Perfecto. Tome asiento.

269
00:25:28 --> 00:25:29
Gracias.

270
00:25:59 --> 00:26:01
Gracias. Hasta la semana que viene.

271
00:26:07 --> 00:26:08
- ¿Señor Singh?
- Sí.

272
00:26:08 --> 00:26:10
Ya puede pasar.

273
00:26:21 --> 00:26:23
¿Otra noche ajetreada?

274
00:26:24 --> 00:26:25
¿Recargas?

275
00:26:26 --> 00:26:28
Sí. Gracias.

276
00:26:31 --> 00:26:33
¿Cuánto duraron las dosis?

277
00:26:35 --> 00:26:37
Luego de 28 días de remisión completa…

278
00:26:37 --> 00:26:39
¿Vuelve el virus?

279
00:26:40 --> 00:26:41
Sí.

280
00:26:41 --> 00:26:44

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Tuvo síntomas con este nuevo cóctel?

281
00:26:44 --> 00:26:48
Una erupción en la pierna, algo de náusea,
pero está con más energía.

282
00:26:48 --> 00:26:50
Debe estar cerca de curarse.

283
00:26:52 --> 00:26:55
Es curioso: has dicho lo mismo
los últimos diez años,

284
00:26:55 --> 00:26:59
y aún no sé si me hablas
como familiar de una paciente

285
00:26:59 --> 00:27:01
o como colega.

286
00:27:04 --> 00:27:05
¿Qué es eso?

287
00:27:05 --> 00:27:06
Todas mis notas.

288
00:27:07 --> 00:27:11
Documentación detallada
de cada fórmula que probé en Rani,

289
00:27:11 --> 00:27:13
lo que funcionó y lo que no.

290
00:27:14 --> 00:27:17
¿Quieres que te ayude?
Sabes que ya no ejerzo.

291
00:27:17 --> 00:27:18
Podrías volver.

292
00:27:20 --> 00:27:25
Prefiero quedarme al margen,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

son menos gritos y muertes masivas.

293
00:27:25 --> 00:27:28
- Sabes por lo que pasé.
- Por lo que pasamos.

294
00:27:29 --> 00:27:33
No te lo pediría si tuviera alternativas.

295
00:27:36 --> 00:27:38
¿Qué pasa, Gladys?

296
00:27:40 --> 00:27:42
Antes de que empezara todo,

297
00:27:43 --> 00:27:47
solía decir que las mamografías
salvaban a incontables mujeres.

298
00:27:47 --> 00:27:49
Pero, desde que llegó el virus,

299
00:27:50 --> 00:27:53
el cáncer pasó a segundo plano.

300
00:27:54 --> 00:27:58
La idea de que algo en tu interior
te mate de a poco parece un lujo.

301
00:28:01 --> 00:28:02
¿Qué tan avanzado está?

302
00:28:04 --> 00:28:06
Diría que está en etapa cuatro.

303
00:28:06 --> 00:28:08
Dios mío, lo siento mucho.

304
00:28:09 --> 00:28:10
No sé qué decir.

305

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:10 --> 00:28:12
Di que continuarás lo que comencé.

306
00:28:12 --> 00:28:14
No sabría por dónde empezar.

307
00:28:14 --> 00:28:17
Para eso es el cuaderno.

308
00:28:19 --> 00:28:21
He hecho muchas cosas
que no me enorgullecen.

309
00:28:22 --> 00:28:26
Pero tú, más que nadie, sabes
que ahora lo importante es sobrevivir,

310
00:28:27 --> 00:28:28
cueste lo que cueste.

311
00:28:29 --> 00:28:32
Rani está viva gracias a ti,

312
00:28:33 --> 00:28:36
y ambos estamos eternamente agradecidos…

313
00:28:36 --> 00:28:38
Durante mucho tiempo,

314
00:28:39 --> 00:28:42
pensé que mi propósito
era encontrar la cura para el virus,

315
00:28:42 --> 00:28:44
pero ahora sé que no.

316
00:28:45 --> 00:28:47
Es tu propósito.

317
00:28:49 --> 00:28:51
¿Por qué tan segura?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

318
00:28:51 --> 00:28:55
Porque no hay nada
que no harías por tu esposa, Dr. Singh.

319
00:28:56 --> 00:28:58
Y eso es exactamente lo que se necesita.

320
00:29:12 --> 00:29:13
¿Qué pasa?

321
00:29:16 --> 00:29:18
¿Se quedó sin medicinas otra vez?

322
00:29:18 --> 00:29:20
No, se va.

323
00:29:22 --> 00:29:23
No entiendo.

324
00:29:24 --> 00:29:28
Me dejó instrucciones.
Depende de mí hacer tu medicina.

325
00:29:32 --> 00:29:34
Actúas como si fuera algo malo.

326
00:29:36 --> 00:29:39
¿Quién mejor que mi propio esposo
para mantenerme sana?

327
00:29:40 --> 00:29:42
- Serías mi héroe…
- No entiendes.

328
00:29:43 --> 00:29:45
Lo que ha estado haciendo es…

329
00:29:47 --> 00:29:49
¿Qué pasa, Adi?

330
00:29:53 --> 00:29:55

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Va en contra de todo lo que creemos.

331
00:29:59 --> 00:30:01
No creo que pueda hacerlo.

332
00:31:07 --> 00:31:08
Fichas MRE.

333
00:31:08 --> 00:31:10
Se cambian por comida militar.

334
00:31:11 --> 00:31:14
Solo tomo lo necesario
para volver al mercado.

335
00:31:14 --> 00:31:16
No queremos tu dinero.

336
00:31:16 --> 00:31:19
Les daría medicinas,
pero el niño las derrochó.

337
00:31:20 --> 00:31:21
¿Qué haces con él?

338
00:31:21 --> 00:31:25
Trato de quitármelo de encima,
pero no es tan fácil.

339
00:31:26 --> 00:31:29
Eres uno de ellos, ¿no?

340
00:31:29 --> 00:31:31
Te vi…

341
00:31:32 --> 00:31:33
la marca.

342
00:31:34 --> 00:31:35
Ya no.

343

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:36 --> 00:31:38
¿A cuántos mataste?

344
00:31:38 --> 00:31:41
- ¿Podemos no hablar de esto?
- ¿Se lo merecían?

345
00:31:42 --> 00:31:44
¿Viniste por mi familia?

346
00:31:45 --> 00:31:46
¿Por mi hijo?

347
00:31:46 --> 00:31:48
Vine por comida.

348
00:31:49 --> 00:31:50
Mire, señora,

349
00:31:51 --> 00:31:54
hice lo que debía para sobrevivir.

350
00:31:54 --> 00:31:56
Como cualquiera.

351
00:31:59 --> 00:32:00
Nosotros nunca robamos.

352
00:32:01 --> 00:32:02
Ni secuestramos.

353
00:32:02 --> 00:32:04
Y nunca matamos a nadie.

354
00:32:04 --> 00:32:09
La gente como ustedes
tenía a gente como yo que lo hacía.

355
00:32:11 --> 00:32:13
Él cree que vas a cuidarlo.

356

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:13 --> 00:32:15
Que crea lo que quiera.

357
00:32:16 --> 00:32:17
Si fuera por mí,

358
00:32:19 --> 00:32:21
no habría niños como él.

359
00:32:21 --> 00:32:23
¿Y por qué lo salvaste?

360
00:32:23 --> 00:32:25
No importa.

361
00:32:29 --> 00:32:30
Tengo una idea.

362
00:32:34 --> 00:32:35
¿Por qué no lo acogen?

363
00:32:36 --> 00:32:40
Yo lo salvé, ustedes lo cuidan.
Estará mejor aquí que afuera.

364
00:32:41 --> 00:32:42
¿Y su mamá?

365
00:32:42 --> 00:32:45
Usted es lo más parecido que tendrá
a una mamá.

366
00:32:55 --> 00:32:57
Tengo que hablar con George.

367
00:32:58 --> 00:33:00
Bien. Dígale que se acabaron los frijoles.

368
00:33:05 --> 00:33:07
LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER

369

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:12 --> 00:33:14
¿Conoces a niños como yo?

370
00:33:15 --> 00:33:18
Una vez vimos a una chica lince
en el bosque,

371
00:33:18 --> 00:33:21
pero no hablaba como tú.

372
00:33:22 --> 00:33:23
Mi papá la ahuyentó.

373
00:33:24 --> 00:33:25
¿Por qué?

374
00:33:25 --> 00:33:27
Dijo que todo
es culpa de los niños animales.

375
00:33:28 --> 00:33:29
¿Qué cosa?

376
00:33:29 --> 00:33:32
Hacer que todos se enfermen y mueran.

377
00:33:37 --> 00:33:38
Mi papá escribió eso.

378
00:33:38 --> 00:33:39
EL CONEJO DE TERCIOPELO

379
00:33:39 --> 00:33:41
¿Quién?

380
00:33:41 --> 00:33:43
Mi papá, escribió muchos libros.

381
00:33:45 --> 00:33:48
Así no es El conejo de terciopelo.

382

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:50 --> 00:33:51
¿Quién dibujó esto?

383
00:33:52 --> 00:33:54
Tiene ojos de loco.

384
00:33:55 --> 00:33:57
Pareciera que tiene mocos.

385
00:34:11 --> 00:34:12
¿Has visto incendios?

386
00:34:15 --> 00:34:16
¿Qué?

387
00:34:19 --> 00:34:23
Se supone que afuera
hay incendios por todas partes.

388
00:34:25 --> 00:34:27
Eres raro, Caramelo.

389
00:34:27 --> 00:34:28
Muy raro.

390
00:34:29 --> 00:34:31
Chicos, a dormir.

391
00:34:40 --> 00:34:43
¿Cómo es tener mamá?

392
00:34:43 --> 00:34:45
Buena onda, supongo.

393
00:34:46 --> 00:34:48
Es como tener papá,

394
00:34:50 --> 00:34:50
pero mejor.

395
00:34:54 --> 00:34:56

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Quieres una sudadera?

396
00:34:56 --> 00:34:58
Tenemos como mil.

397
00:35:00 --> 00:35:02
Gracias.

398
00:35:06 --> 00:35:08
Apaguen la luz, niños.

399
00:35:12 --> 00:35:13
¿Te atoraste?

400
00:35:18 --> 00:35:20
Mira, arreglado.

401
00:35:26 --> 00:35:27
Bien.

402
00:35:28 --> 00:35:30
Buenas noches, cariño.

403
00:35:37 --> 00:35:38
Que duermas bien.

404
00:35:56 --> 00:35:58
¿Tu mamá vivía cerca de Red Rocks?

405
00:35:59 --> 00:36:00
¿Red qué?

406
00:36:00 --> 00:36:04
Un lugar al que iba con George
a escuchar música, hace siglos,

407
00:36:04 --> 00:36:06
cuando teníamos una vida.

408
00:36:07 --> 00:36:10
Disfrutábamos la música

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

casi tanto como tú.

409
00:36:12 --> 00:36:13
Red Rocks.

410
00:36:18 --> 00:36:19
Buenas noches, Gus.

411
00:36:20 --> 00:36:21
Un placer conocerte.

412
00:36:23 --> 00:36:25
Hablaremos con ustedes en la mañana, ¿sí?

413
00:36:37 --> 00:36:39
- No esperaba eso.
- Da miedo.

414
00:36:39 --> 00:36:41
- Buenas noches, niños.
- Buenas noches.

415
00:37:53 --> 00:37:54
Grandote.

416
00:37:55 --> 00:37:56
Tampoco podía dormir.

417
00:37:59 --> 00:38:00
¿Ya nos vamos?

418
00:38:35 --> 00:38:36
Hay más.

419
00:38:36 --> 00:38:37
¿Cuántos?

420
00:38:39 --> 00:38:41
Muchos. No puedo oler con la lluvia.

421
00:39:07 --> 00:39:09

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Podemos hablar?

422
00:39:09 --> 00:39:11
- George.
- ¿Qué es eso?

423
00:39:11 --> 00:39:15
No vinimos por ustedes ni por su familia,

424
00:39:16 --> 00:39:19
pero tenemos razones para creer
que hospedan a un niño animal.

425
00:39:22 --> 00:39:25
- Rusty.
- Eso nos da derecho a entrar.

426
00:39:26 --> 00:39:27
Rusty.

427
00:39:27 --> 00:39:31
Según la normativa de Abbot,
tenemos derecho a registrar su casa.

428
00:39:32 --> 00:39:36
O pueden entregar al híbrido pacíficamente

429
00:39:37 --> 00:39:38
y nadie sale herido.

430
00:39:38 --> 00:39:39
Gus, ven aquí.

431
00:39:40 --> 00:39:42
- Tienen hasta la cuenta de tres…
- ¡Ven!

432
00:39:42 --> 00:39:44
…para entregarlo.

433
00:39:48 --> 00:39:49
Uno.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

434
00:39:53 --> 00:39:54
Dos.

435
00:39:57 --> 00:39:58
Muy bien.

436
00:39:58 --> 00:39:59
¡Tres!

437
00:40:45 --> 00:40:47
Ven, monstruo.

438
00:40:51 --> 00:40:52
¿Crees que estás a salvo aquí?

439
00:40:57 --> 00:40:58
Te tengo noticias.

440
00:41:04 --> 00:41:06
Siempre te encontraremos.

441
00:41:18 --> 00:41:19
Qué tierno.

442
00:41:21 --> 00:41:23
¿Te gustan los animales muertos?

443
00:41:23 --> 00:41:25
Te ayudo a ser como ellos.

444
00:42:11 --> 00:42:12
Gracias.

445
00:42:24 --> 00:42:25
¿Unas más para el camino?

446
00:42:28 --> 00:42:31
Por favor, no me malinterpretes.

447

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:42:31 --> 00:42:33
Parece buen chico, pero…

448
00:42:34 --> 00:42:36
es por el bien de mi familia.

449
00:42:37 --> 00:42:40
Hacen lo que deben para sobrevivir.

450
00:42:41 --> 00:42:44
Fue increíble ver que aún tienes el toque.

451
00:42:44 --> 00:42:47
- Fue como "carajo"…
- ¡George!

452
00:42:47 --> 00:42:48
Claro.

453
00:42:49 --> 00:42:50
Sí.

454
00:43:08 --> 00:43:11
Lamento haber dicho que eres raro.

455
00:43:12 --> 00:43:14
No hay problema.

456
00:43:15 --> 00:43:17
Perdón por todos los muertos.

457
00:43:18 --> 00:43:19
No pasa nada.

458
00:43:21 --> 00:43:23
Ojalá encuentres a tu mamá.

459
00:43:25 --> 00:43:26
Ojalá.

460
00:44:43 --> 00:44:46

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No tienes que ayudarme a buscarla.
Puedo hacerlo solo.

461
00:44:52 --> 00:44:54
Este es el plan.

462
00:44:56 --> 00:44:59
Te llevaré al pueblo más cercano
y luego nos separamos.

463
00:45:01 --> 00:45:02
¿Y vamos a Red Rocks?

464
00:45:02 --> 00:45:04
No presiones.

465
00:45:06 --> 00:45:12
Por primera vez en su vida,
Gus tenía una aventura de verdad.

466
00:45:19 --> 00:45:22
Pero, con cada nueva aventura,

467
00:45:23 --> 00:45:25
aparecen nuevos peligros.

468
00:45:39 --> 00:45:43
Aimee, por otro lado,
se cerró al mundo exterior.

469
00:45:45 --> 00:45:46
Lo que no sabía

470
00:45:46 --> 00:45:50
era que el mundo exterior
no se había cerrado a ella.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.